



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1820  
1 October 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Семьдесят первая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1820-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве во вторник,  
31 июля 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Коста-Рики (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Конференции будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Конференции.

*Заседание открывается в 10 час. 15 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (Пункт 5 повестки дня) *(продолжение)*

Семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Коста-Рики *(продолжение)*  
(CERD/C/CRI/18; HRI/CORE/CRI/2006)

1. По приглашению Председателя члены делегации Коста-Рики вновь занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ГИЛЬБЕРМЕТ ФЕРНАНДЕС (Коста-Рика) говорит, что вопросы, поднятые членами Комитета на предыдущем заседании, проливают свет на положение ряда уязвимых групп населения, которые в настоящее время не получают достаточной поддержки. Основная цель его правительства заключается в улучшении условий жизни коренного населения, афрокостариканцев и, в особенности, женщин, которые не защищены от эксплуатации и бытового насилия.
3. Члены Комитета спрашивали, было ли предложено иностранцам отнести себя в ходе переписи населения 2000 года к той или иной этнической группе или группе коренного населения. Таких вопросов не задавалось: перепись 2000 года стала первой переписью, в ходе которой респондентам было предложено указать, к какой культуре они принадлежат: костариканской, афрокостариканской, негритянской и т.д. Это по-прежнему деликатный вопрос. При подготовке ко Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (Дурбан, 31 августа - 7 сентября 2001 года) было обнаружено, что многие афрокостариканцы предпочитают называть себя "неграми", хотя во многих странах это слово считается унижительным.
4. Отвечая на вопрос докладчика по стране об изменении положения в области расовой дискриминации с того момента, когда 40 лет тому назад Коста-Рика ратифицировала Конвенцию, он говорит, что процесс подготовки и представления докладов Комитету и доведения выводов Комитета до сведения государственных органов и организаций на национальном уровне оказал позитивное воздействие на положение в этой области.
5. Члены Комитета интересовались положением коренных групп населения, которые прибыли в Коста-Рику из Панамы и других стран. Большинство таких групп проживает в кантоне Таламанка провинции Лимон в отдаленном горном районе, к которому не

проложено дорог и в котором не создано надлежащей инфраструктуры здравоохранения и образования. Коренное население искало убежища в этом районе от колониального режима, и в настоящее время оно свободно перемещается между Коста-Рикой и Панамой. На предыдущей неделе состоялось двустороннее совещание этих двух стран, посвященное положению этих групп населения.

6. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика), ссылаясь на то, что многие члены Комитета задавали вопросы о совместимости статьи 373 Уголовного кодекса со статьей 4 Конвенции, говорит, что в уголовном кодексе предусмотрены меры наказания действительно менее строгие по сравнению с требованиями международных норм, однако в отношении расовой дискриминации могут применяться и другие меры наказания в соответствии с положениями законодательства Коста-Рики. По всей вероятности, меры наказания будут ужесточены в новой редакции Уголовного кодекса, которая в настоящее время рассматривается Законодательным собранием. Ее делегация доведет до сведения законодателей вопросы, вызывающие озабоченность у Комитета. Члены Комитета спрашивали, почему органы исполнительной власти не выступили с инициативой по внесению поправок в Уголовный кодекс: законотворческая деятельность была фактически парализована из-за затянувшихся дискуссий по поводу ратификации Коста-Рикой Центральноамериканского соглашения о свободной торговле (ЦАССТ), которое должно быть вынесено на референдум в октябре 2007 года.

7. Один из членов Комитета задал вопрос о том, почему положения Конвенции напрямую не применяются в судах Коста-Рики, ведь согласно Конституции международные договоры имеют преимущественную силу по сравнению с национальным законодательством. Однако ситуация с уголовными делами не столь однозначна, поскольку в статье 1 Уголовного кодекса указывается, что никакое деяние не может быть квалифицировано как преступление, если только оно не определено как таковое в Уголовном кодексе, и что назначаемые меры наказания аналогичным образом не должны быть более строгими, нежели предусмотренные в Кодексе. Поэтому положения Конвенции потребуются включить во внутригосударственное законодательство, чтобы обеспечить возможность их прямого применения.

8. Г-н ГИЛЬЕРМЕТ ФЕРНАНДЕС (Коста-Рика) говорит, что при принятии многих своих решений, в особенности по вопросам, касающимся процедуры ампаро, Конституционный суд учитывает положения Конвенции и решения Комитета. Эти решения перечислены в национальных материалах, представленных делегацией в связи с вопросами Комитета.

9. Как отметили члены Комитета, принадлежащие к коренному населению женщины являются вдвойне уязвимыми в особенности в приграничных районах в трудовых вопросах. Управление народного защитника и Национальная комиссия по делам коренных народов (КОНАИ) обязались способствовать обеспечению равенства в правах этой группы населения.

10. Члены Комитета задали вопрос о том, планируется ли включить в национальное законодательство Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Определение преступления, заключающегося в торговле людьми, в новом законе о миграции страдает недостатками; этот закон должен быть пересмотрен, с тем чтобы привести его в соответствие с международными обязательствами Коста-Рики.

11. Высокий коэффициент детской смертности среди групп коренного населения необязательно объясняется дискриминацией, а связан, скорее всего, с труднодоступностью районов их проживания и их неблагоприятным социально-экономическим положением. Недавно президент заявил о том, что все костариканцам должно быть стыдно за те условия, в которых живут некоторые из их сограждан. Правительство решило израсходовать бюджетный избыток в размере 15 млн. долл. США на социальные инвестиции в сферу здравоохранения и образования. Национальный план охраны здоровья коренных народов направлен на охват общин их проживания системами медицинского обслуживания, при этом небольшие бригады базовой медицинской помощи будут осуществлять медицинское и профилактическое обслуживание и иммунизацию и оказывать услуги по планированию семьи и борьбе с алкоголизмом и бытовым насилием в соответствии с традиционной медицинской практикой коренных народов. В рамках национального плана охраны здоровья также используется гендерный подход. Дополнительная информация была представлена в ответах его делегации на вопросы Комитета.

12. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС спрашивает, признаются ли метисы (лица смешанной расы) в качестве отдельной группы населения в Коста-Рике.

13. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС спрашивает, может ли Постоянный форум мигрантов и беженцев (пункты 139-145 доклада) влиять на государственную политику и программы. Он также просит представить дополнительную информацию о "парламенте чернокожего населения", ссылки на который приводятся в пункте 452. Позволила ли деятельность этого форума каким-либо образом улучшить положение чернокожего населения в Коста-Рике?

14. Г-н ЮТСИС интересуется положением дел с законопроектом № 15399 о восстановлении человеческого достоинства коренного населения, о котором говорится в пункте 100 доклада. Как представляется, его принятие было отложено. Он также интересуется, почему в законопроекте приводятся ссылки на "восстановление" человеческого достоинства: достоинство, несомненно, является неотъемлемым человеческим качеством, которое нельзя ни дать, ни отнять.

15. Г-н КЪЕРУМ подчеркивает остроту проблемы торговли людьми как современной формы рабства, масштабы которой расширяются. Важно сосредоточить глобальные усилия на решении этого вопроса, как это предусматривается Протоколом о предупреждении пресечения торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющим Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Новый закон о миграции и иностранцах Коста-Рики, по всей видимости, будет предусматривать криминализацию торговли женщинами. Хотя это является исключительно важным шагом, в соответствии с этим Протоколом государствам-участникам также требуется принимать ряд других мер по пресечению торговли, охватывающих широкий круг вопросов, включая судьбу жертв. Он спрашивает, были ли предприняты какие-либо шаги в этом направлении и было ли поручено какому-либо конкретному органу заняться разработкой плана действий. Выступающий также хотел бы знать, осуществляются ли какие-либо мероприятия по улучшению положения никарагуанских женщин, многие из которых работают прислугой и находятся в уязвимом положении.

16. Г-н АБУЛ-НАСР, отмечая, что Коста-Рика сыграла важную роль в разработке Конвенции и в деятельности по ее развитию, и указывая, что в целом Коста-Рика может гордиться своими достижениями в области прав человека, просит разъяснить, какие группы населения в Коста-Рике считаются уязвимыми, сколько беженцев насчитывается в стране в абсолютном и относительном выражении и что точно понимается под словами "брак по доверенности" в восемнадцатом периодическом докладе.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, спрашивает, содержит ли Уголовный кодекс какие-либо другие статьи, приводящие в действие положения статьи 4 Конвенции. Что касается статьи 4 а) Конвенции, то он спрашивает, возникают ли какие-либо юридические проблемы при назначении мер наказания за выражение или распространение идей, основанных на расовой ненависти, в связи с законами о свободе выражения своего мнения и свободе печати и какие законодательные положения, в соответствии с которыми выражение или распространение идей, основанных на расовой ненависти, могут быть наказуемы по закону, уже введены в силу.

18. Г-н ГИЛЬЕРМЕТ ФЕРНАНДЕС говорит, что г-н Ютсис высказал очень правильно сказал о человеческом достоинстве. Однако партия освобождения Коста-Рики считала, что коренные народы были лишены своего достоинства в результате того, что в их отношении применялся коллективный, а не индивидуальный подход и что им было отказано в доступе к их собственности, и в этой связи предложила отменить закон о коренных народах. Поэтому в настоящее время пересматривается ранее снятый с рассмотрения законопроект об автономном развитии коренных народов.

19. Что касается торговли людьми, то он подтвердил, что новый закон о миграции и иностранцах действительно предусматривает криминализацию торговли людьми во всех случаях. Общее направление деятельности по пресечению торговли людьми будет определяться министерством внутренних дел. Результаты проведенных исследований свидетельствуют о том, что Коста-Рика является как страной транзита, так и страной назначения в контексте торговли людьми. Какого-либо официального плана действий не существует, однако была организована информационно-профилактическая кампания с целью разъяснения опасностей связи с картелями, занимающимися торговлей людьми, при этом соответствующие информационные материалы вывешиваются в аэропортах, банках и других местах, где с ними могут ознакомиться потенциальные жертвы. Предупреждение торговли людьми является также вопросом национальной безопасности. Недавно было арестовано судно, на котором находились более 70 китайских граждан, которые стали жертвами торговли людьми. Соответствующие лица будут депортированы.

20. Одной из основных проблем Коста-Рики является нехватка ресурсов, которая ограничивает возможности проведения мероприятий и степень их оперативности. Однако в настоящее время прилагаются все усилия для конструктивного использования имеющихся ресурсов.

21. В число инициатив, предпринятых парламентом чернокожего населения (пункты 452 и последующие доклада) с целью популяризации чернокожего населения, входит такая, как провозглашение 31 августа Международным днем чернокожего населения.

22. По вопросу о метисах оратор говорит, что включение в перепись населения 2000 года вопроса об этнической принадлежности (пункт 49 доклада) представляло собой значительное культурное новшество как для счетчиков, так и для респондентов. Многие лица отказывались отвечать на этот вопрос на том основании, что все люди равны и отсутствует какая-либо необходимость проводить различия по расовому признаку. Многие счетчики фактически не задавали этот вопрос, однако представили свои собственные ответы, подготовленные на основе изучения физических характеристик

респондентов, и тем самым избегали необходимости спрашивать о том, к какой культуре то или иное лицо себя относит. Категория метисов, возможно, была изъята из вопроса в связи с существующими предрассудками. Многие респонденты не пожелали отнести себя к афро-костариканцам или представителям коренных народов, чтобы не подвергнуться дискриминации. Таковы проблемы построения межкультурного и многокультурного общества.

23. Постоянный форум мигрантов и беженцев играет важнейшую роль и выполняет функции площадки для обсуждения нового закона о миграции и иностранцах, обеспечивая возможность для консультаций между гражданским обществом и государственными учреждениями.

24. Оратор признает, что домашняя прислуга из Никарагуа является уязвимой группой населения в Коста-Рике, но при этом отмечает, что ежеквартальное увеличение минимальной заработной платы в сфере занятости в частном и домашнем секторах является более значительным, чем в каком-либо другом секторе. Он далее указывает, что такие работники являются частью весьма эффективно организованной и наделенной широкими правами общины, имеющей доступ к министерству труда и социального обеспечения и свои собственные ассоциации, такие, как Ассоциация домработниц (Астродомес), которые представили альтернативный доклад Комитету в 2002 году.

25. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика) говорит, что степень уязвимости тех или иных групп населения Коста-Рики, как и в большинстве других стран, определяется социально-экономическими условиями. Хотя права на образование и медицинскую помощь предусматриваются в законодательстве Коста-Рики, географические особенности этой страны затрудняют доступ некоторых групп к соответствующим услугам: это положение усложняется такими климатическими условиями, как сезонные дожди и наводнения. От этого страдают как группы белого населения, так и афро-костариканцы и коренные народы. Это свидетельствует о том, что незащищенность не является исключительно расовой проблемой.

26. В Коста-Рике, которая традиционно проводит политику широкого приема беженцев на основании закрепленного в Конституции права на убежище, проживает около 13 000 беженцев, и по этому показателю она занимает в Латинской Америке второе после Эквадора место. В их числе около 10 000 беженцев прибыли из Колумбии. Ежедневно иммиграционные власти получают около 130 заявлений. Злоупотребления правом на убежище, такие, как предоставление статуса беженцев лицам, которые не удовлетворяют всем соответствующим требованиям, в последние годы привели к возникновению проблем с восприятием колумбийских беженцев, и в настоящее время прилагаются усилия

для совершенствования действующей системы и единообразного применения нормативных положений.

27. Принимаются также меры по регламентации браков "по доверенности", которые являются фиктивными браками, заключаемыми, например, с целью получения разрешения на постоянное жительство в Коста-Рике. Административные системы проверки того, что эти браки заключаются из искренних побуждений, действуют в Коста-Рике не так эффективно, как в развитых странах, и требуют совершенствования.

28. Г-н ГИЛЬЕРМЕТ ФЕРНАНДЕС (Коста-Рика) добавляет, что высылать лиц, прибывающих в Коста-Рику после заключения брака с гражданином/гражданкой Коста-Рики по доверенности, не представляется возможным, поскольку, хотя такие браки нередко предусматривают выплату вознаграждения костариканцу/костариканке за вступление в брак с иммигрантом, они заключаются с помощью адвокатов и с точки зрения закона являются действительными браками даже в том случае, если на практике между сторонами не существует никаких отношений.

29. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика) говорит, что законодательство Коста-Рики содержит различные положения с широкой сферой применения и толкования, которые могут в равной степени применяться в отношении действий, представляющих собой преступление согласно статье 373 Уголовного кодекса. Статья 33 Конституции предусматривает равенство перед законом и запрещает дискриминацию в ущерб человеческому достоинству, а в статье 273 Уголовного кодекса устанавливаются меры наказания за публичное подстрекательство и нарушение общественного порядка, которые могут применяться в случаях расовой дискриминации. Такие положения воплощают в себе дух, а может быть, и букву статьи 4 Конвенции, хотя установленные меры наказания не идентичны предусмотренным в Конвенции.

30. Первоначально в состав созданной в 1973 году Национальной комиссии по делам коренных народов (КОНАИ) входили представители различных государственных учреждений, однако в настоящее время она является государственным органом, состоящим исключительно из представителей коренных народов. На каждой территории, принадлежащей коренным народам, действует своя ассоциация развития коренного населения, которая выполняет функции местного органа власти и юридического представителя своей территории и назначает своего представителя в состав Комиссии. Действующее законодательство гарантирует равное участие всех ассоциаций по развитию коренного населения и соответственно всех территорий коренных народов, однако возникли проблемы представительства, поскольку не все ассоциации решили назначить своих представителей в Комиссию, нарушив тем самым ход ее работы. Корни

возникновения этих проблем неясны, однако они могут быть связаны с недостаточным признанием Комиссии.

31. Роль Комиссии заключается в улучшении положения коренных народов, координации взаимодействия с государственными учреждениями, проводящими работу в общинах коренных народов и оказывающих им услуги, в обеспечении уважения прав меньшинств из числа коренного населения и поддержке связей с Межамериканским институтом по делам коренных народов и другими международными органами. Тем не менее Конституционная палата признала, что ее координирующая и наблюдательная роль не может заменить волю групп коренного населения. Вместе с тем очевидна заинтересованность в совершенствовании работы Комиссии и повышении уровня представительства ее членского состава, и нынешняя администрация поддерживает усилия в этом направлении.

32. Г-н ГИЛЬЕРМЕТ ФЕРНАНДЕС (Коста-Рика) говорит, что статья 374 Уголовного кодекса предусматривает меры наказания в виде лишения свободы на срок от 10 до 15 лет за преступления, связанные с участием в сетях, занимающихся торговлей женщинами и детьми, наркотиками и оружием, вымогательством или терроризмом, и за преступления против прав человека, закрепленных в договорах, участником которых является Коста-Рика. По вопросу о самоопределении оратор говорит, что с момента создания Подкомиссии Организации Объединенных Наций по поощрению и защите прав человека Коста-Рика участвует в деятельности Рабочей группы по коренным народам, в том числе в подготовке проекта декларации о правах коренных народов, и являлась соавтором резолюции о принятии Декларации в Совете Организации Объединенных Наций по правам человека. Коста-Рика также проявляет приверженность интересам коренных народов на межамериканском уровне и в Организации американских государств. В законопроекте об автономном развитии коренных народов признается полная автономия коренных народов в вопросах управления их территориями, полномасштабного осуществления их прав на владение собственностью, разработки планов развития и принятия решений, которые они считают приемлемыми в контексте их обычаев и традиций, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и Конвенцией Международной организации труда (МОТ) № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах в рамках суверенитета Коста-Рики и без нарушения ее договорных обязательств.

33. Хотя отсутствуют какие-либо причины поощрять миграцию с территорий, занимаемых коренными народами, существует проблема асимметрии между уровнями развития в различных районах страны. Правительство намерено устранить эту несбалансированность на основе национального плана развития. Коренные народы имеют

тесные связи со своими землями, и даже те, кто проживает в самых отдаленных районах, не желают покидать свои территории и, скорее, стремятся повысить свой уровень жизни. Статистические данные свидетельствуют о том, что неудовлетворительная система образования и недостаточное питание являются особой проблемой в общинах коренных народов, и в этой связи правительство приступило к осуществлению плана действий по сокращению уровня детской смертности и улучшению охраны материнства и совершенствованию перинатального обслуживания. Низкий образовательный уровень членов общин коренных народов связан с проблемами, которые касаются инфраструктуры и учебных планов и которые в настоящее время решаются в рамках национального плана развития, копия которого соответствующим образом будет направлена в Комитет.

34. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика) говорит, что низкий образовательный уровень объясняется существованием общенациональной проблемы инфраструктуры образования, которая затрагивает не только общины коренных народов и афрокостариканцев. Поэтому прилагаются усилия для увеличения объема финансирования сектора образования в интересах совершенствования инфраструктуры. Что касается вопроса об обучении представителей коренных народов, то университет Коста-Рики ввел на своих факультетах антропологии и филологии программы сохранения языка коренных народов.

Министерство образования получило 30 млн. долл. США в форме займа от Всемирного банка, который будет использован для финансирования проекта по совершенствованию учебных планов и инфраструктуры для обучения представителей общин коренных народов и афрокостариканцев с целью удовлетворения потребностей в образовании коренных народов и лиц африканского происхождения. Одна из целей деятельности департамента обучения представителей коренных народов, созданного под эгидой министерства образования, заключается в сокращении коэффициента отсева учащихся из числа представителей общин коренных народов из учебных заведений, в особенности в системах начального и среднего образования, на 10% путем предоставления поддержки для стипендий и программ через Межучрежденческий институт социальной помощи и стипендиальный фонд. В рамках проекта были достигнуты такие успешные результаты, как создание учебных центров, трансляция телевизионных программ по учебным планам системы среднего образования и двуязычное обучение учителями из числа представителей коренного населения. Частные компании оказывали технологическую поддержку школам коренных народов, такую, как деятельность спутниковых сетей, с целью расширения доступа к образованию.

35. Что касается стимулов по расширению охвата населения схемами охраны здоровья и образования, то в настоящее время прилагаются усилия по наблюдению за подростками, живущими в бедности, и предоставлению им необходимой финансовой поддержки, с тем чтобы они могли участвовать в схемах образования и профессионального обучения. Эта

программа носит селективный характер и предусматривает оказание гуманитарной помощи лицам, которые проживают в опасной для них обстановке и в условиях социальной незащищенности и отчуждения. Она является межучрежденческой инициативой, выдвинутой президентом и основывающейся на трех основных элементах: оговариваемая определенными условиями передача гуманитарной помощи; совершенствование схем обучения для подростков, живущих в бедности; и поощрение сбережений для успешно обучающихся студентов, с тем чтобы они могли продолжать свое образование или находить рабочие места на рынке продуктивной занятости. Большинство подростков, участвующих в этой программе, являются представителями общин коренных народов и афрокостариканцев.

36. Г-н ПИЛЛАИ спрашивает, каким образом государство-участник намерено поступить в тупиковой ситуации, которая создалась по проблеме владения землей, расположенной на территории коренных народов и принадлежащей некоренным народам, поскольку правительство просило отсрочить выполнение постановлений Конституционной палаты по этому вопросу. Обращаясь к пункту 433 доклада государства-участника, он спрашивает, в чем заключалась цель платежа, произведенного Национальным лесным фондом коренным народам, и каким образом коренные народы могут зарабатывать себе на жизнь, занимаясь лесохозяйственной деятельностью, в особенности тогда, когда значительная доля территории коренных народов принадлежит некоренному населению.

37. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что, хотя Комитет просит представлять ему статистические данные в разбивке по расовым группам, расовую классификацию и модели по борьбе с дискриминацией, разработанные в Соединенных Штатах Америки и Европе, невозможно в массовом масштабе применять в отношении Латинской Америки, поскольку расовый состав населения стран Латинской Америки отличается от расового состава населения Северной Америки или Европы. С расовой точки зрения латиноамериканские этнические группы нередко имеют смешанный характер, и эти группы следует учитывать отдельно при сборе данных. Навязывание иностранной системы классификации в странах Латинской Америки может привести к возникновению опасных разногласий.

38. Г-н АМИР спрашивает о том, по какой системе организовано образование коренных народов, из каких элементов состоят учебные планы, ведется ли обучение на территории коренных народов и имеют ли коренные народы равный доступ к университетам и учебным заведениям, которые выдают дипломы национального образца. Он интересуется, позволяет ли образование, получаемое представителями коренных народов, полностью интегрироваться в экономическую жизнь страны, и спрашивает, имеют ли они

доступ к адекватной информации об их правах и прилагаются ли на международном уровне усилия по их защите.

39. Г-н ЭВОМСАН спрашивает, какие меры принимаются для приведения Уголовно-процессуального кодекса в соответствие с положениями Конвенции.

40. Г-н КЬЕРУМ спрашивает, содержит ли законопроект об автономном развитии коренных народов какие-либо положения, предусматривающие изменение функций или статуса КОНАИ.

41. Г-н КЕМАЛЬ с удовлетворением принимает к сведению информацию о финансовом стимулировании подростков, живущих в бедности, с целью повышения уровня посещаемости учебных заведений, однако просит разъяснить, создана ли система стимулирования для медицинского и преподавательского персонала для работы в бедных районах. Он спрашивает, остаются ли врачи, работающие в чрезвычайно бедных районах, на постоянное жительство в них или они просто совершают туда периодические поездки и, кроме того, производится ли учителям дополнительные компенсационные выплаты за работу в бедных районах.

42. Г-н ТОРНБЕРРИ спрашивает, разработана ли в рамках признанного государством права на самоопределения коренных народов концепция их неотъемлемых прав на землю или же права на землю и соответствующие территории предоставляются государством? В связи с пунктом 277 доклада государства-участника он спрашивает, основываются ли системы владения землей на общинном принципе или же на принципе индивидуального землевладения и каким образом это соотносится со все более возрастающей концентрацией земель коренных народов в руках лиц из числа некоренного населения.

43. Г-н ЮТСИС говорит, что существуют возможности для дальнейшего совершенствования методов проведения переписей населения в Коста-Рике. Как представляется, не проводилось каких-либо официальных исследований в отношении общины афрокостариканцев, являющейся самым крупным этническим меньшинством страны, в особенности в отношении положения афрокостариканок. Он интересуется, намерено ли правительство проанализировать их положение с целью разработки политики ликвидации дискриминации в их отношении.

44. Г-н ГИЛЬЕРМЕТ ФЕРНАНДЕС (Коста-Рика) говорит, что любое лицо, проживающее на территории Коста-Рики на временной или постоянной основе, имеет право на бесплатное медицинское обслуживание. Самые лучшие больницы и клиники расположены в городах, в то время как в сельских общинах, в особенности в отдаленных

районах страны, первичное медико-санитарное обслуживание осуществляется бригадами базовой комплексной медико-санитарной помощи. У него нет сведений о каких-либо стимулах, предоставляемых медицинскому персоналу для работы в составе этих групп, а также о том, что в них ощущается нехватка квалифицированного персонала, за возможным исключением таких специалистов, как анестезиологи. Одна из проблем, с которой в целом сталкиваются службы здравоохранения Коста-Рики, заключается в том, что многие специалисты, получившие бесплатную подготовку в прекрасных медицинских учреждениях страны, выезжают в Соединенные Штаты Америки и другие более богатые страны в надежде на получение более высокой заработной платы.

45. По вопросу об обучении он говорит, что в настоящее время представители общин коренных народов и метисы проходят обучение с тем, чтобы они могли преподавать в своих общинах. При этом стимулом служит возможность оставаться в своих родных общинах и передавать свою культуру молодому поколению. Он не может представить Комитету информацию о каких-либо других стимулах, предоставляемых учителям, которые добровольно вызываются работать в отдаленных сельских районах.

46. Он признает, что, осуществляя сотрудничество с правительством Колумбии с целью определения того, получили ли какие-либо колумбийские беженцы, проживающие в Коста-Рике, статус беженцев под фальшивым предлогом, министерство государственной безопасности нарушило принцип конфиденциальности, которой должен применяться по отношению к беженцам. Однако это сотрудничество осуществлялось в интересах национальной безопасности Коста-Рики, поскольку Коста-Рика преисполнена решимости соблюдать положения международного законодательства в области беженцев, и будут приняты все необходимые меры для того, чтобы в будущем это не повторялось. Случаи злоупотреблений правом на убежище широко распространены в Коста-Рике, и должностные лица нередко берут взятки за предоставление статуса убежища. В один из периодов времени в Коста-Рике ежедневно предоставлялось убежище 200 беженцам. В июне 2007 года пять колумбийцев, обратившихся с просьбой о предоставлении статуса беженцев, были депортированы в Колумбию, поскольку они, по всей видимости, готовили заговор с целью убийства министра государственной безопасности и брата президента.

47. Г-жа ТОМПСОН (Коста-Рика) добавляет, что только что окончивших учебное заведение врачей и медицинских сестер могут на один-два года в обязательном порядке направлять на работу в любые районы страны, в том числе в отдаленные сельские районы.

48. Школьные учебные программы одинаковы на всей территории Коста-Рики, однако в общинах коренных народов ученики также проходят подготовку по вопросам, касающимся культуры и истории их общин. Юридические вопросы не включены в

учебные программы школ в каких-либо районах страны. Хотя правительство стремится дать всем коста-риканским детям надлежащее образование и обеспечить равный доступ к университетскому образованию, качество обучения, несомненно, является более низким во всех сельских районах, и не только в общинах коренных народов. Тем не менее представители общих коренных народов посещают хорошие школы и учатся в университетах Коста-Рики и в других странах.

49. В законодательстве Коста-Рики о владении землей предусматривается, что землями коренных народов могут владеть только они. Соответственно, никто, за исключением представителей общины коренных народов, не может в законном порядке покупать, арендовать, сдавать в аренду или каким-либо иным образом приобретать земли, отведенные для коренных народов. Однако на практике земли коренных народов нередко труднодоступны и их сложно охранять. В результате незаконной продажи земли крупные земельные участки, которые в законном порядке принадлежат общинам коренных народов, на протяжении длительного периода времени находятся в собственности лиц, не принадлежащих к коренному населению, и занимаются ими. Однако государство никогда не экспроприировало земли коренных народов. В настоящее время правительство, несмотря на сложность сложившегося положения и отсутствие ресурсов, прилагает все усилия для обеспечения соблюдения закона. Постановление Конституционной палаты, вынесенное в пользу общин Рей Курре, Тераба и Борука и касающееся делимитации их земель и предписывающее государству вернуть земли, занятые или утраченные в результате их незаконной продажи или аренды, не приведено в исполнение по причинам финансового и административного характера.

50. Г-н ГИЛЬБЕРМЕТ ФЕРНАНДЕС (Коста-Рика) говорит, что если Законодательное собрание примет проект законодательства об автономном развитии коренных народов, то будет пересмотрена национальная система учреждений, занимающихся проблемами коренного населения, и изменен, в частности, статус КОНАИ. В проекте законодательства признается многокультурный и многоэтнический характер коста-риканского общества и обеспечивается всеобъемлющее осуществление Конвенции МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах. После проведения консультаций с общинами коренных народов было решено создать новый Совет по делам коренных народов, деятельность которого будет частично финансироваться за счет налогов на нефть и газ. Все представители общины коренных народов в возрасте 15 и более лет примут участие в выборах членов Совета. Будут созданы специальные фонды для оказания содействия общинам коренных народов и помощи нуждающимся семьям, например путем осуществления программ питания для школьников. Это законодательство будет в полной мере обеспечивать уважение традиций и обычаев коренных народов и одновременно подтверждать их

коллективные и индивидуальные права на их земли. В соответствии с этим законодательством государственный банк сможет предоставлять общинам коренных народов займы, используя в качестве гарантий их земли, находящиеся в коллективной собственности. Все земли коренных народов, занимаемые лицами, не принадлежащими к коренному населению, будут возвращены их законным владельцам без выплаты какой-либо компенсации. Постановление Конституционной палаты, о котором говорила г-жа Томпсон, автоматически начнет действовать после принятия данного законодательства.

51. В интересах охраны лесов Коста-Рики был создан Национальный лесной фонд. Из него оплачивается оказание услуг по природоохранному обеспечению всех лесопосадок, в том числе на землях, принадлежащих коренным народам, под обязательство не вырубать деревья.

52. С 2005 года благодаря созданию Управления специального уполномоченного по делам коренных народов представителям этнических меньшинств стало проще подавать официальные жалобы на проявления расовой дискриминации. Специальный уполномоченный осуществляет тесное сотрудничество с КОНАИ, и в настоящее время принимаются меры по усовершенствованию оказываемых услуг. Кроме того, общины коренных народов участвовали в разработке проекта официальных руководящих принципов разрешения конфликтов.

53. Государственные органы столкнулись с проблемой нахождения надлежащим образом подготовленных судебных переводчиков с достаточно хорошим знанием языков коренных народов, и в этой связи совместно с КОНАИ были подготовлены соответствующие руководящие принципы. В будущем судебные переводчики и эксперты должны будут иметь диплом об окончании университета и доказать, что они имеют глубокие знания конкретных языков.

54. Проведено официальное исследование по вопросу о доступе представителей уязвимых групп населения, включая коренные народы, к правосудию. Было установлено, что следует учитывать культуру, обычаи и традиции коренных народов и альтернативные подходы к решению юридических проблем. Правительство намерено изучать все рекомендации, включая заключительные замечания Комитета, наряду с ежегодными докладами, составляемыми Управлением народного защитника и Министерством иностранных дел, при определении законодательных и политических рамок для решения данного вопроса. Оно также рассмотрит возможность проведения сравнительного исследования положения в других странах.

55. Оратор призывает Комитет включить в его заключительные замечания конкретные рекомендации относительно упрощения доступа представителей групп этнических меньшинств к судам. Кроме того, государству-участнику было бы чрезвычайно полезно изучить мнение Комитета о том, каким образом его законодательство в области расовой дискриминации в целом можно было бы наилучшим образом привести в соответствие со статьей 4 Конвенции и каким образом, в частности, можно было бы усовершенствовать его национальные механизмы и статистические службы.

56. Г-н АВТОНОМОВ (докладчик по стране) говорит, что Комитет признает, что сложившееся в Коста-Рике сложное социально-экономическое положение затрагивает, в частности, коренные народы, афрокостариканцев и другие уязвимые группы населения страны. Как представляется, расовая дискриминация в Коста-Рике связана, главным образом, с этой ситуацией и не является результатом сознательно проводимой государственной политики. Тем не менее, согласно Конвенции, государства-участники в максимально возможной степени обязаны решать любые социально-экономические проблемы и стремиться ликвидировать расовую дискриминацию. В мандат Комитета не входит осуждение стран или формулирование теоретических предложений, и он призван готовить для них конструктивные практические рекомендации. Поэтому заключительные замечания будут коллективным документом, отражающим мнения всего Комитета в целом, а не отдельных его членов. Комитет постарается учесть внесенные делегацией полезные предложения.

*Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.*